

Umrüstsatz zweite Pumpe Ecolift L (Art.-Nr. 22201)

Geeignet für Ecolift L Art.-Nr. 22000, 22002, 22004, 22006



ACHTUNG

Anlage freischalten!

- Sicherstellen, dass die elektrischen Geräte während der Arbeiten von der Spannungsversorgung getrennt sind.



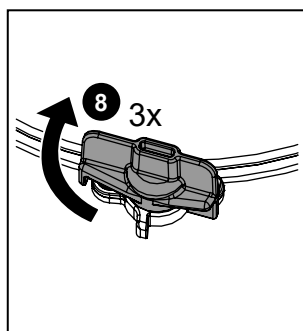
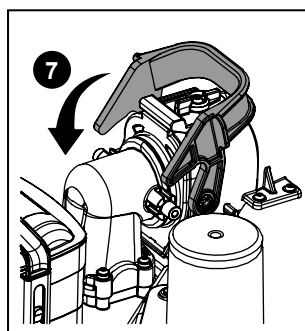
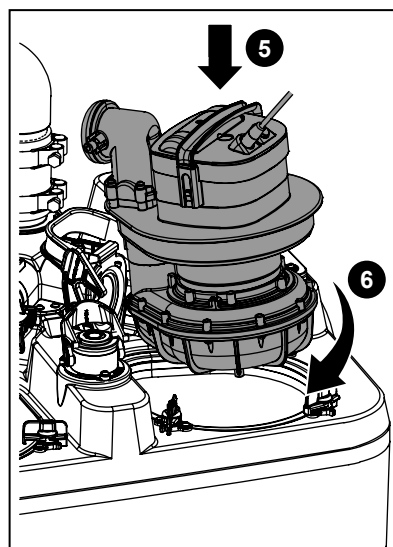
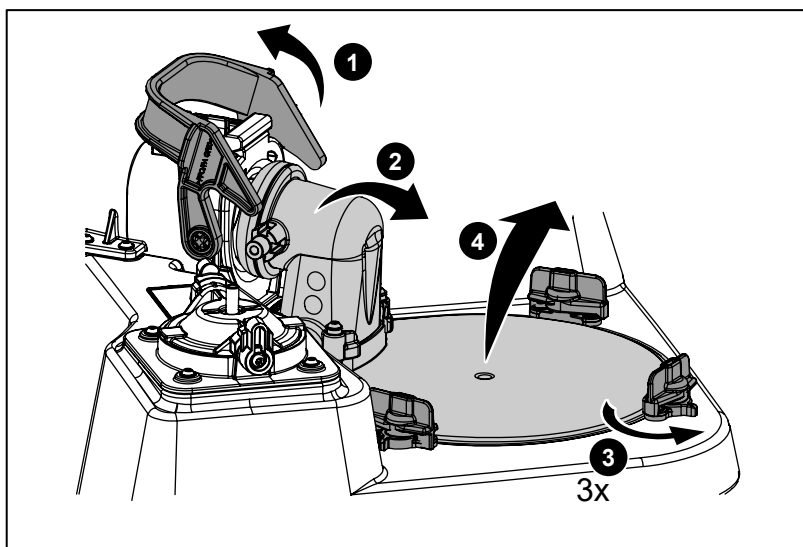
WARNUNG

Betriebsanleitung und/oder Beiblatt der zugehörigen Pumpe beachten

Das Mono-Schaltgerät demontieren und durch das neue Duo-Schaltgerät ersetzen. Zweite Pumpe montieren und elektrisch anschließen.

Für die Montage des Schaltgerätes und des Anschlusses der elektrischen Komponenten, siehe mitgelieferte EBA 016-328 Schaltgerät Ecolift L 230 V.

Erstinbetriebnahme (siehe Inbetriebnahme der Anlage, Kapitel 5).



- Verriegelungshebel in die Gegenrichtung drücken ①.
- Schwenkanschluss nach hinten aufklappen ②.
- Die drei Verriegelungen 90° nach links drehen ③.
- Blinddeckel entfernen ④ und die zweite Pumpe einsetzen ⑤.
- Pumpe ausrichten, bis der Schwenkanschluss mit der Klappe arretiert ist ⑥.

ⓘ Auf korrekten Sitz der Dichtung zwischen Zubehör und Grundkörper achten.

- Schwenkanschluss beiklappen und Verriegelungshebel schließen ⑦.
- Verriegelungen 90° nach rechts drehen ⑧.

Ecolift L second pump conversion kit (art. no. 22201)

Suitable for Ecolift L art. no. 22000, 22002, 22004, 22006



NOTICE

Disconnect system from energy sources!

- ▶ Ensure that the electrical equipment is disconnected from the power supply during the work.



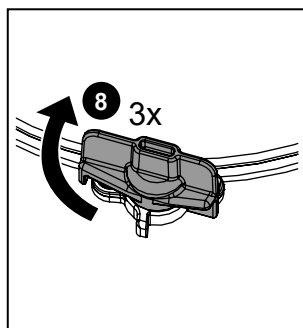
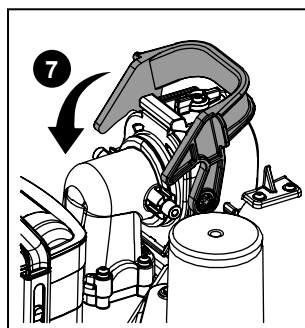
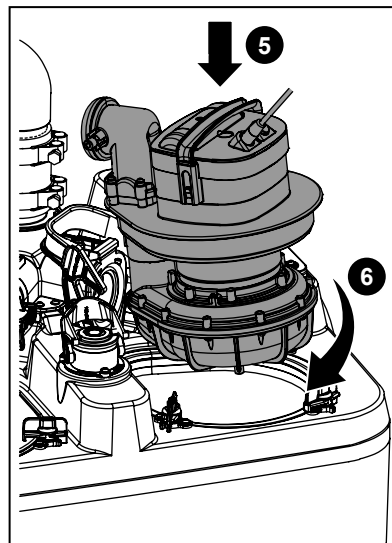
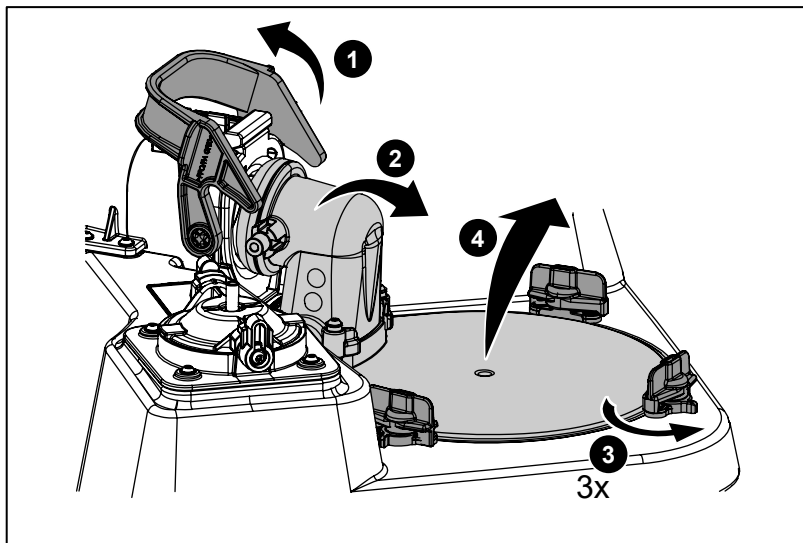
WARNUNG

Note and follow the operating instructions and/or leaflet of the corresponding pump

Dismantle the Mono control unit and replace it with the new Duo control unit. Install the second pump and connect it to the electrical system.

For installation of the control unit and connection of the electrical components, see the supplied EBA 016-328 Ecolift L 230 V control unit.

Initial commissioning (see Commissioning the system, chapter 5).



- ▶ Press the locking lever in the opposite direction ①.
- ▶ Open up the swivel connection to the rear ②.
- ▶ Turn the three locks 90° anti-clockwise ③.
- ▶ Remove the blind plug ④ and insert the second pump ⑤.
- ▶ Align the pump until the swivel connection is locked with the flap ⑥.

ⓘ Make sure that the seal between the accessories and the drain body fits properly.

- ▶ Fold back the swivel connection and close the locking lever ⑦.
- ▶ Turn the locks 90° clockwise ⑧.

Kit de conversion pour une deuxième pompe Ecolift L (réf. 22201)

Convient pour Ecolift L réf. 22000, 22002, 22004, 22006



AVIS

Activer le système !

- S'assurer que les appareils électriques sont coupés de l'alimentation en tension pendant les travaux.



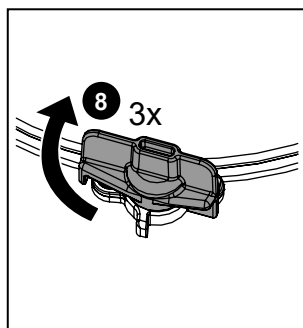
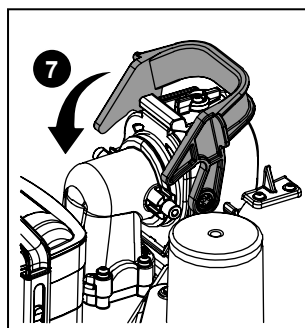
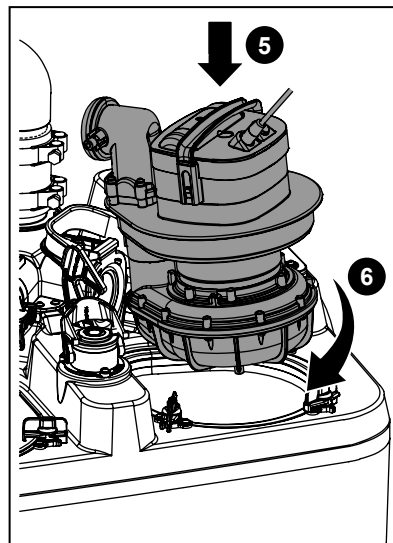
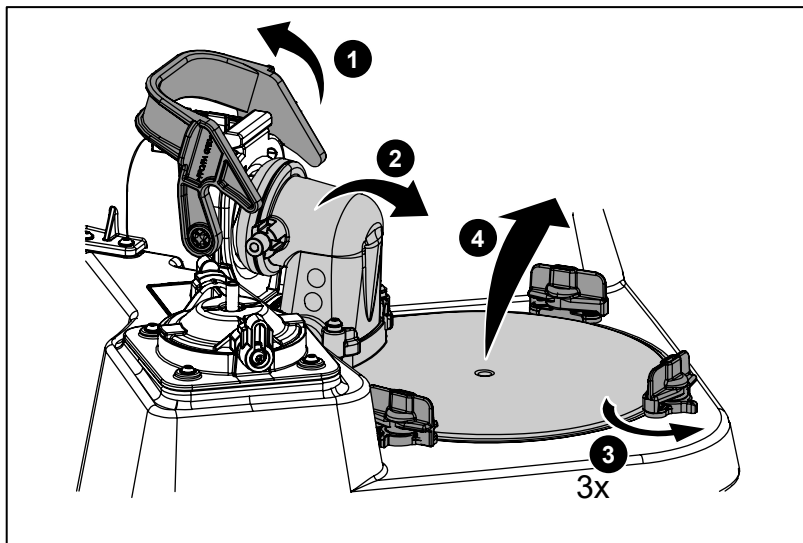
WARNUNG

Respecter le mode d'emploi et/ou la feuille complémentaire de la pompe associée

Démonter le gestionnaire Mono et le remplacer par le nouveau gestionnaire Duo. Monter la deuxième pompe et procéder à son raccordement électrique.

Pour le montage du gestionnaire et le raccordement des composants électriques, voir les instructions de pose et d'utilisation 016-328 fournies, gestionnaire Ecolift L 230 V.

Première mise en service (voir la mise en service du poste, chapitre 5).



- Pousser le levier de verrouillage dans le sens inverse ① .
- Basculer le raccord pivotant vers l'arrière ② .
- Tourner les trois verrouillages de 90° vers la gauche ③ .
- Retirer le couvercle ④ et insérer la deuxième pompe ⑤ .
- Orienter la pompe jusqu'à ce que le raccord pivotant soit bloqué par le clapet ⑥ .

ⓘ Veillez au bon positionnement du joint entre l'accessoire et le corps de base.

- Rabattre le raccord pivotant et fermer le levier de verrouillage ⑦ .
- Tourner les verrouillages de 90° vers la droite ⑧ .

Kit di conversione seconda pompa Ecolift L (cod.art. 22201)

Adatto a Ecolift L cod.art. 22000, 22002, 22004, 22006



AVVISO

Mettere fuori tensione l'impianto!

- Accertare che gli apparecchi elettrici siano separati dall'alimentazione di tensione durante i lavori.

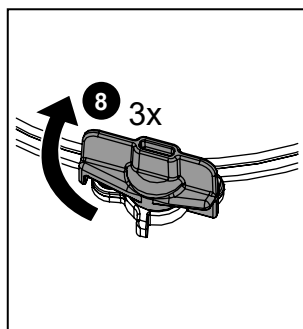
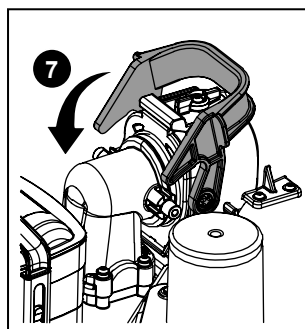
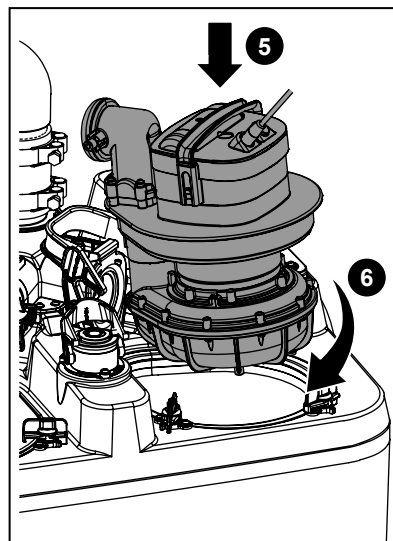
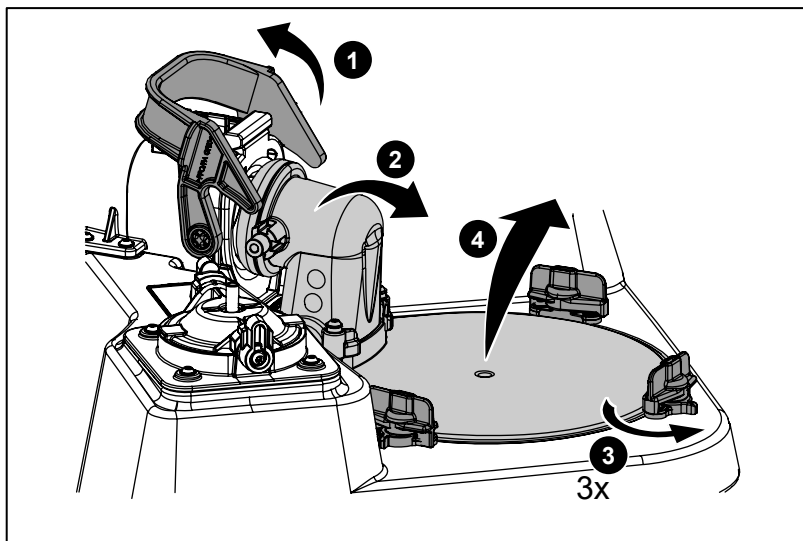


WARNUNG

Sequiere le istruzioni per l'uso e/o il supplemento della rispettiva pompa

Smontare la centralina Mono e sostituirla con la nuova centralina Duo. Montare la seconda pompa e collegarla elettricamente. Per il montaggio della centralina e il collegamento dei componenti elettrici, vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso in dotazione 016-328 Centralina Ecolift L 230 V.

Prima messa in funzione (vedere Messa in funzione dell'impianto, capitolo 5).



- Spingere la leva di bloccaggio in direzione opposta ❶ .
 - Aprire l'attacco girevole ribaltandolo indietro ❷ .
 - Ruotare verso sinistra di 90° i tre bloccaggi ❸ .
 - Togliere il tappo cieco ❹ e inserire la seconda pompa ❺ .
 - Orientare la pompa fino a che l'attacco girevole è bloccato con la clapet ❻ .
- ❗ Prestare attenzione alla sede corretta della guarnizione tra accessorio e corpo base.
- Chiudere l'attacco girevole e chiudere la leva di bloccaggio ❼ .
 - Ruotare la leva di bloccaggio verso destra di 90° ❽ .

Ombouwset voor een tweede pomp Ecolift L (art.nr. 22201)

Geschikt voor Ecolift L art.nr. 22000, 22002, 22004, 22006



LET OP

Installatie vrijschakelen!

- Zorgen dat de elektrische onderdelen tijdens de werkzaamheden van de voedingsspanning zijn losgekoppeld.



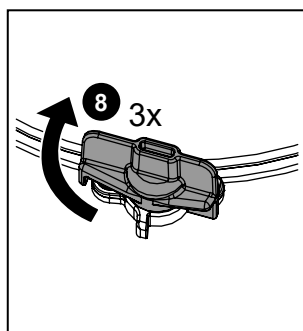
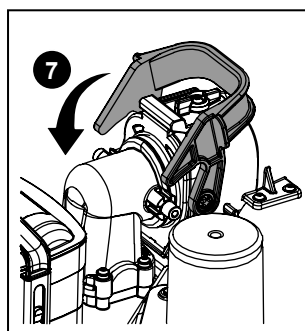
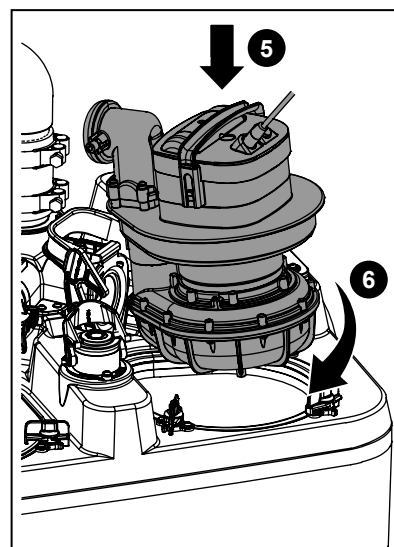
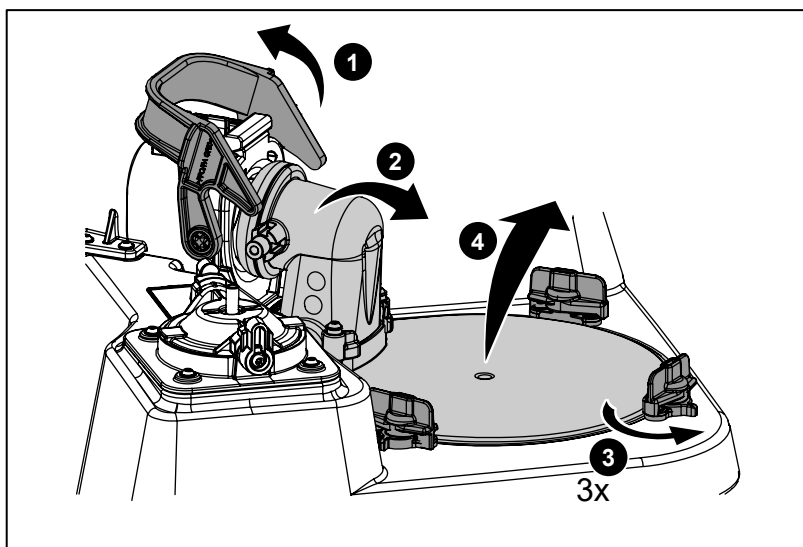
WARNING

De bedieningshandleiding en/of het informatieblad van de relevante pomp opvolgen.

Demonteer de Mono-besturingskast en vervang hem door een Duo-besturingskast. Monteer de tweede pomp en sluit de elektra aan.

Zie voor de montage van de besturingskast en het aansluiten van de elektrische onderdelen de meegeleverde EBA 016-328 Besturingskast Ecolift L 230 V.

Eerste inbedrijfstelling (zie Inbedrijfstelling van de installatie, hoofdstuk 5).



- Druk de vergrendelingshendel naar achteren ①.
- Klap de draaibare aansluiting naar achteren ②.
- Draai de drie vergrendelingen 90° naar links ③.
- Verwijder de blindstop ④ en plaats de tweede pomp ⑤.
- Lijn de pomp zo uit dat de draaibare aansluiting met de klep op haar plek zit ⑥.

ⓘ Let op dat de afdichting tussen de toebehoor en het basiselement goed zit.

- Klap de draaibare aansluiting terug en sluit de vergrendelingshendel ⑦.
- Draai de vergrendelingen 90° naar rechts ⑧.

Zestaw przebrojeniowy do drugiej pompy Ecolift L (nr art. 22201)

Nadaje się do Ecolift L nr art. 22000, 22002, 22004, 22006



UWAGA

Odłączyć urządzenie od zasilania!

- ▶ Zapewnić, aby urządzenia elektryczne były na czas prac odłączone od zasilania napięciem.



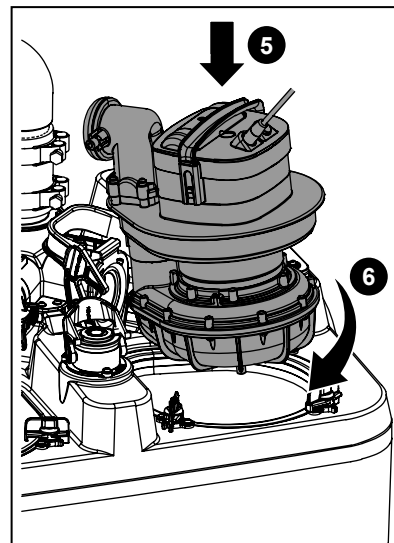
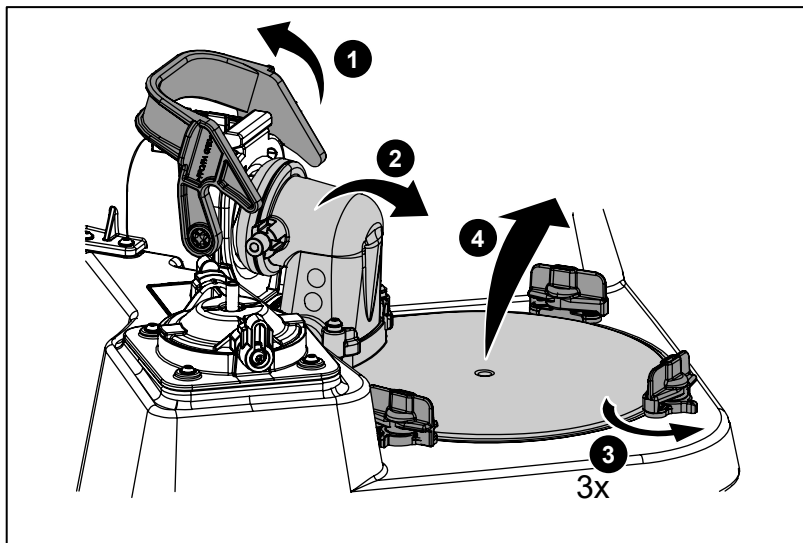
WARNUNG

Przestrzegać instrukcji obsługi i/lub uzupełnienia do przynależnej pompy

Wymontować urządzenie sterujące typu Mono i zastąpić je nowym urządzeniem typu Duo. Zamontować drugą pompę i podłączyć ją do prądu.

Informacje na temat montażu urządzenia sterującego i podłączania komponentów elektrycznych znajdują się w dołączonej instrukcji EBA 016-328 Urządzenie sterujące Ecolift L 230 V.

Pierwsze uruchomienie (patrz Uruchomienie urządzenia, rozdział 5).



- ▶ Popchnąć dźwignię blokującą w przeciwnym kierunku ①.
- ▶ Rozłożyć odchylane przyłącze do tyłu ②.
- ▶ Obrócić trzy blokady o 90° w lewo ③.
- ▶ Usunąć zaślepkę ④ i włożyć drugą pompę ⑤.
- ▶ Wyregulować położenie pompy, aż odchylane przyłącze zostanie zablokowane klapą ⑥.

ⓘ Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki między osprzętem a korpusem.

- ▶ Złożyć odchylane przyłącze i zamknąć dźwignię blokującą ⑦.
- ▶ Obrócić blokady o 90° w prawo ⑧.